

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litanie
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.
First Friday: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturday: after mass - Adoration, Litany of
Loreto and Act of Consecration to the Blessed
Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Father Michał will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się 2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on December 2nd, 2017. Candidates please contact the parish office.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 10 kwietnia**

7:30 †† Franciszek, Jan, Dziadków Rudzkich [S.B. Siek]

Wtorek, 11 kwietnia

7:30 †† Leon Pydo i Stanisław Bielak [E.T. Bielak]

Środa, 12 kwietnia7:30 O Boże Błogosławieństwo dla Anny i Fryderyka Kąsek
w rocznicę ślubu

18:30 † Feliks Szczepanek, miesiąc po śmierci

Niedziela, 16 kwietnia *Wielkanoc*

7:00 Za Parafian

9:30 For the Beatification of the Founders of the
Congregation of the Resurrection

11:00 O Błogosławieństwo Boże dla naszej parafii

12:45 Za chorych, samotnych, niepełnosprawnych
i starszych naszej parafii**Triduum Paschalne 2017****LEKTORZY****13. kwietnia**

19:00

Wielki Czwartek

T. Wołoch / M. Bucik

14. kwietnia

15:00

Wielki Piątek

A. Koper / E. Olszak

15. kwietnia

Sob. 19:00

Wigilia Paschalna

K. Pietruszczak / Ch. Wołoch

16. kwietnia

Ndz. 7:00

Wielkanoc

Z. Babis / B. Bratos

9:30

M. Sliwiska / K. Elzbieciak

11:00

S. Galus / A. Sliwiak

12:45

A. Baran / A. Węglarz

*Bardzo prosimy wszystkich lektorów
o przyjście do kościoła min. 30 minut przed
Mszą, abyśmy mogli wspólnie przećwiczyć
w zakrystii czytania.*

SZAFARZE EUCHARYSTII**13. kwietnia**

19:00

Wielki Czwartek

J. Zurek / D. Brela

14. kwietnia

15:00

Wielki Piątek

M. Pielaszek / L. Prusko

15. kwietnia

Sob. 19:00

Wigilia Paschalna

T. Wołoch / C. Olejarz

16. kwietnia

Ndz. 7:00

Wielkanoc

L. Prusko

9:30

K. Pogoda

11:00

L. Czaplinski / S. Galus

12:45

A. Gut / B. Gut

TACA: 1/2 kwietnia \$6,270; Renovation Fund \$2,265;
Na Głodujących na Świecie \$1,620

Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!

COLLECTION 1/2 April: \$6,270; Renovation Fund: \$2,265;
Share Lent: \$1,620

ŻYWY RÓŻANIEC

15/16 kwietnia 2017: sobota, godz. 18:30 - Róża Św. Moniki;
niedziela: przed godz. 7:00 - Róża Św. Józefa, przed godz. 11:00 -
Róża Św. Maksymiliana Kolbe, przed godz. 12:45 - Róża Św. Tereski.

Serdecznie dziękujemy **Arcybractwu Niewiast Różańcowych**
za ofiarowanie \$500 na kwiaty na Grób Pański.

Thank you to the **Women's Rosary Society** for their generous
donation of \$500 for flowers for Christ's tomb.

Słowo na niedzielę...

Dzisiejszą niedzielą Męki Pańskiej, zwaną też Niedzielą Palmową, rozpoczynamy obchód Wielkiego Tygodnia. Liturgia tej niedzieli, naznaczona królewską purpurą, rozciąga się niejako między dwoma biegunami: tryumfalnym wjazdem Pana Jezusa do świętego miasta Jeruzalem oraz odkupieńczą męką Zbawiciela, której opis dzisiaj usłyszymy. Skoro rozpoczynamy Wielki Tydzień, to wszystko niech będzie w nas „wielkie”: pragnienie przemiany życia, dążenie do świętości i umiłowanie krzyża, a także wdzięczność za to, czego dokonał dla nas Pan Jezus.

Zawiadamiamy, że **Kancelaria Parafialna będzie zamknięta** w Wielki Piątek, 14. kwietnia oraz w Poniedziałek Wielkanocny, 17. kwietnia.
The **Parish Office will be closed** on Good Friday, April 14th and on Easter Monday, April 17th.

W Niedzielę Wielkanocną **kawiarenka będzie zamknięta.**
The **Parish Café will be closed** on Easter Sunday.

W kancelarii parafialnej oraz z tyłu kościoła można zakupić **kartki świąteczne.**
Easter cards are still available for purchase at the back of the church and in the parish office.

Prosimy o pomoc w **przedświątecznym sprzątnięciu kościoła** w poniedziałek 10. kwietnia o 9:30.
We invite volunteers to help with the **Easter cleaning of the church** which will take place on Monday, April 10th at 9:30am.

☺ ☺ ☺

Pragniemy wyjaśnić, że wiadomość o zmianie proboszcza oraz wizycie papieża Franciszka w naszej parafii, ogłoszona po wieczornej Mszy świętej w sobotę **1. kwietnia**, była wiadomością „primaaprilisową”.

☺ ☺ ☺

PARKING

Przypominamy, że parkingiem udostępnionym nam przez kościół św. Anny jest boisko szkolne (otoczone płotem), do którego **wjazd jest od ulicy Sherman Avenue**. Bardzo prosimy nie parkować na parkingu kościelnym od strony St. Ann Street, ponieważ używają go parafianie kościoła św. Anny. Przypominamy również, że można parkować także przy kościele ukraińskim. Prosimy nie parkować „podwójnie” na naszym parkingu i nie blokować innych. Prosimy również o rozważę przy parkowaniu w czasie świąt, ponieważ oba kościoły będą miały napływ większej liczby wiernych.

Please be advised that the parking available to us at St. Ann's is the **school parking lot** that is accessed from **Sherman Avenue ONLY**. Please **do not** use the parking lot beside St. Ann's church that is accessible from St. Ann Street – it is used by its parishioners. Please remember also that you can use the parking lot beside Holy Spirit Church. Please do not double-park or block others at neither of the parking lots. Please be considerate when parking during Easter, as our neighbouring churches will also have an influx of parishioners.

CHÓR PARAFIALNY

Po dwóch latach zawieszono funkcjonowanie Chóru Parafialnego, z dniem 2. kwietnia 2017 ks. proboszcz reaktywuje jego działalność. Chętnych do śpiewania prosimy o kontakt z p. Kazimierzem Chrapką, dyrygentem chóru: 905 385 5201, kaz.chrapka@gmail.com lub osobiście po mszach niedzielnych na chórze. Zapraszamy!

ZESPÓŁ MŁODZIEŻOWY

Tworzymy w parafii zespół młodzieżowy, który będzie grał na niedzielnej Mszy Rodzinnej. Jeśli potrafisz śpiewać lub grać na jakimś instrumencie – zapraszamy! Prosimy o kontakt z ks. Michałem (fr.michal.cr@gmail.com).

Wielki Tydzień / Easter Schedule

Poniedziałek 10. kwietnia

9:30 Przedświąteczne sprzątnięcie kościoła

19:00 Msza Krzyżma w Katedrze/Cathedral Chrism Mass

Wtorek 11. kwietnia

17:30 – 19:00 Spowiedź Wielkanocna

Czwartek 13. kwietnia – Wielki Czwartek

19:00 Msza Wieczery Pańskiej

Adoracja do godz. 22:00.

Piątek 14. kwietnia – Wielki Piątek

15:00 Liturgia Wielkiego Piątku

Przypominamy, że w Wielki Piątek obowiązuje post ścisły.

Please remember that Good Friday

is a day of fasting and abstinence.

Sobota 15. kwietnia – Wielka Sobota

13:00 – 16:30 Święcenie pokarmów

19:00 Wigilia Paschalna

16. kwietnia – Niedziela Zmartwychwstania Pańskiego

7:00 Rezurekcja (PL)

9:30 (ENG)

11:00 (PL)

12:45 (PL – rodzinna)

Poniedziałek 17. kwietnia – Poniedziałek Wielkanocny

9:00

11:00

Ministranci

Serdecznie zapraszamy wszystkich obecnych i „emerytowanych” ministrantów do służby przy ołtarzu w te najważniejsze święta w roku. Wszystkich chętnych zapraszamy do kościoła na próby w następujących godzinach:

Wielki Czwartek 13. kwietnia – 18:00

Wielki Piątek 14. kwietnia – 14:00

Wielka Sobota 15. kwietnia – 11:30

Spotkanie **Katolickiej Ligi Kobiet** odbędzie się we wtorek 11. kwietnia 2017 o godz. 18:30m.

CWL meeting will take place on Tuesday, April 11th 2017 at 6:30pm.

DOORS OPEN 2017

W sobotę 6. maja 2017 nasza parafia będzie gościć program “Doors Open Hamilton”. Kościół nasz będzie otwarty dla zwiedzających, którzy będą mogli podziwiać jego piękno, dowiedzieć się nieco o historii parafii, o polskiej kulturze, będą mogli posłuchać krótkich prezentacji naszych organów o każdej pełnej godzinie, a także spróbować polskich smakołyków przed kościołem. Wszystkich chętnych do pomocy przy tym wydarzeniu zapraszamy na spotkanie organizacyjne w niedzielę, 9. kwietnia, w kawiarence parafialnej po Mszy rodzinnej (ok g. 13:45).

On Saturday, May 6th 2017 our church will be open to visitors as part of Doors Open Hamilton 2017. This event will showcase our church's history, architecture, beauty and of course the life of the parish. We ask all those interested in volunteering at this event as greeters and guides to attend a meeting on Sunday, April 9th after the 12:45pm mass at the Parish Café.

A **29th Divine Mercy Celebration** will be held on Sunday, April 23rd at St. Gabriel Church in Burlington. Our celebrant will be Fr. Mike King, Diocesan Vocations Director. Program – 2pm Confessions; 3pm Exposition of the Blessed Sacrament, Readings & Chaplet; 4pm Video of Divine Mercy & Sister Faustina. For information call 905-335-6902.

Ogłoszenia Polonijne

Polscy Weterani zapraszają na smaczny obiad w dniu 9. kwietnia na godz. 16:00 do Domu Polskiego na celebrację setnych urodzin naszego zasłużonego Weterana.

The Polish Veterans invite everyone to a dinner on Sunday, April 9th at 4:00pm at Dom Polski in celebration of the 100th birthday of our honourable Veteran.

Zebranie Ogólne **ZPwK Grupy 2** odbędzie się w niedzielę 9. kwietnia o godz. 14:30 w sali White Eagle.

Polish Alliance Gr. 2 general meeting will take place on Sunday, April 9th at 2:30pm at the White Eagle Hall.

Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

For the health of Kazimierz Krystowiak

- Barbara Zawada

+ **Urszula Czajka**

B. Puzowski; Od przyjaciół z Eastgate (x3); L. Harmidaroł; Siotrzeniec Hubert z Polski; Siotrzenica Krystyna z Polski.


+ **Christine Latwis**

J. Heinrich; B. Wójcik; M.J. Dziwota; J. Chmura; B. Cz. Olejarz; D. Kata; J.D. Bajzert, S. Bryl z rodziną; J.S. Nizielski; S.B. Siek; G.H. Wójtowicz; od przyjaciół z Eastgate; S. Habza; J.Ch. Kędziński.

+ **Longina Federowicz**

B. Wypyszynska; G.F. Harczuk; T. Sołtysik; H.E. Biesiadecki.


Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** • www.CentreMallDental.ca

 **PRIMERICA**
 Business Opportunity
 Joanna & Czeslaw Szkarlat
 Wieslawa Panczyk Representatives
 905-594-9829 (office)
 905-978-3863 (cell)
 800 Queenston Rd. #306
 Stoney Creek

 **unique vision centre**
 259 Hwy 8, Unit 6
 (opp. St. Francis)
905-662-4000
 Badania wzroku na miejscu
www.uvcentre.ca
 Mówimy po Polsku

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

 **TOTAL PHYSIO** Clinics
 ESTABLISHED IN 1992
 PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY
 East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900
 West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. 905-318-2495
www.total.phsio.com

Startek, Peglar, Calcagni
 Lawyers
 952 Queenston Rd., S.C.
905-662-7101 spclaw.ca

 **BBM**
 BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com


 **Expedia** 1-866-261-3691 • 905-818-9517
cruiseshipcenters Adam Kucharski
 Cruise & Vacation Consultant
akucharski@cruiseshipcenters.com
www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski

FRESHCO.
 Fresher. Cheaper.
 869 Barton Street East **905-549-3573**

 **ACUMEN**
 INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • HOME • LIFE
 Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

POLISH CREDIT UNION
 St. Stanislaus - St. Casimir's
 Polish Parishes Credit Union Limited
 709 Barton St. East
 HAMILTON, ON L8L 3A5
 Tel. 905.545.5537
 Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204
 Bożena Bratos, Branch Manager
WWW.POLCU.COM

Dignity MEMORIAL
 LIFE WELL CELEBRATED®
 Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"
 322 Fennell Ave. E. 905-387-2111
 Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. 905-547-1121
 Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel
 1309 King St. E. 905-549-2417
 Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. 905-528-6303

 **L. G Wallace**
 Funeral Home
 by Arbor Memorial
John Bazinet
 Branch Manager
905-544-1147 • jbazinet@arbormemorial.com
 151 Ottawa Street North lgwallace.ca

MORTGAGES INVESTMENTS

 **The Music Stand**
 14 Hester St. Hamilton
 67 King St. E. Stoney Creek
905-574-9212
TheMusicStandLessons.com
MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
 Adwokat, Notariusz
 Nieruchomosci i prawo gospodarcze
 Burlington 905-639-1052
 Hamilton 905-528-8411
ChuchlaM@simpsonwiggles.com

Joanna's Florist
www.joannasFlorist.ca
 Creative Designs
 All Occasions
 Local & Worldwide Delivery
 764 Barton St. E.
905-545-5082

 **GAC**
 MASONRY
WANTED:
 Established, service oriented, locally based
 masonry company seeking full time:
 • Masonry Crews
 • Bricklayers
 • Labourers
 For steady year-round employment
Apply by Phone
 Grzegorz **905-515-5823**

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

 **C.M. Steele**
 INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
 Registered Insurance Broker
 221 Barton St. Unit C
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku

 **POLIMEX TRAVEL INC.**
905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe
 46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET



 **denturist**
 WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

 **AIM REHABILITATION CENTRE**
 Dr. Patrycja Renda wraz z zespołem leczniczym
 oferuje opiekę dla całej rodziny.
 Chiropraktyka, Fizjoterapia, Masaż, Akupunktura,
 Fizyczna Rehabilitacja, Personalny Trening i więcej...
905-383-0123 • www.aimrehabilitation.ca

 **WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.**
 46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A story.
 CELEBRATE yours.™
www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Polish Community Centre Banquet Hall
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

 **Dr. Derek Srokowski**
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach

 139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek **905-662-0012**
www.dr.srokowski.com

Franco's NOFRILLS 435 Main Street East
 **Naborhood Home Hardware**
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

 **SHARP**
 MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

JUDY MARSALES REAL ESTATE LTD.
 Brokerage
Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative
Adresujemy Marzenia
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301
Yolanda@judymarsales.com
www.judymarsales.com **905.648.6800**